

10 - City Adventure

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This show contains scenes that some viewers may find disturbing. Viewer discretion is advised.

[00:00] Princess

Honestly! Big Brother is so mean!

[00:04] Princess

He gets to go everywhere,
but I'm not allowed to go anywhere!

[00:08] Maid

That can't be helped. It's his duty.

SIGN City Adventure

[00:11] Princess

But the fiery stone from heaven fell...

[00:14] Maid

Weren't you told not to mention that?

[00:17] Princess

Big Brother used to be an adventurer,

[00:21] Princess

but he was completely against it
when I said I wanted to be one.

[00:24] Maid

That's because he knows the
pros and cons of being one.

[00:33] Princess

Say...

[00:34] Princess

Your brother's a merchant, isn't he?

[00:38] Maid

Yes, well, my cousin is.

[00:40] Maid

He leaves first thing in the
morning once the gates open,

[00:42] Maid

goes to buy and sell wares, and comes back.

[00:44] Maid

Oh?

[00:47] Maid

His Majesty has returned.

[00:49] Princess

Really?

[00:57] Princess

Welcome back, Big Brother!

[01:01] Princess

*If I do this, he'll never suspect that
I plan to leave the palace tonight.*

[02:39] Priestess

Wow...

[02:59] Acolyte 1 and 2

Lady Archbishop!

[03:02] Acolyte 2

You must be tired from your journey! Welcome!

[03:06] Sword Maiden

Thank you.

[03:10] Lizardman Priest

We'll start unloading, but what
shall we do about our lodgings?

[03:14] Sword Maiden

About that...

[03:16] Sword Maiden

Please stay at the temple.

[03:19] High Elf Archer

Perfect!

[03:21] High Elf Archer

I honestly don't mind unless
there's some extravagant inn.

[03:24] Dwarf Shaman

Hm... Sounds good to me, too.

[03:27] Dwarf Shaman

Considering the time, I'm sure
all the inns are pretty full.

[03:31] Dwarf Shaman

How about you, Beard-cutter?

[03:33] Goblin Slayer

That's fine. There's no reason for me to refuse.

[03:36] Goblin Slayer

But there's something I want to research.

[03:38] Goblin Slayer

Is there a library?

[03:39] Sword Maiden

I'll lead you there immediately!

[03:42] Sword Maiden

With my authority, you'll be able
to use the temple's library—

[03:44] Dwarf Shaman

Nope. First, we're getting food. Food, I say.

[03:47] Goblin Slayer

That's fine. There's no reason for me to refuse.

[03:51] Sword Maiden

Then we'll wait until you return.

[03:53] Sword Maiden

Yes...

[03:57] Priestess

Um...

[03:58] Priestess

There's actually somewhere I'd like to go.

[04:00] Goblin Slayer

Wandering off on your own is dangerous.

[04:03] High Elf Archer

I'll go with her, then.

The two of us should be fine.

[04:07] Lizardman Priest

Then I guess the three of us and the two of you will be acting separately.

[04:13] Adventurers

Cheers!

[04:26] Dwarf Shaman

I'm surprised that archbishop told us about this pub.

[04:31] Lizardman Priest

Well, I heard that she was once an adventurer.

[04:34] Lizardman Priest

I'm sure she's familiar with many establishments such as this.

[04:37] Dwarf Shaman

Anyway... Something's troubling you, isn't it, Beard-cutter?

[04:42] Goblin Slayer

You can tell?

[04:43] Dwarf Shaman

Of course I can.

[04:44] Dwarf Shaman

We've been a party for a little over a year.

[04:48] Dwarf Shaman

If humans live to be fifty years old, that's one-fiftieth of a lifetime.

[04:52] Dwarf Shaman

That's a decent amount.

[04:55] Goblin Slayer

Lately, I haven't been able to

concentrate on goblin slaying.

[04:58] Lizardman Priest

Our seaside adventures and escort duty...

[05:01] Lizardman Priest

'Tis true, though we did
fight some here and there.

[05:05] Lizardman Priest

Sweet nectar!

[05:08] Goblin Slayer

It was fun.

[05:12] Goblin Slayer

But every time, the goblins draw near.

[05:18] Goblin Slayer

In that case, isn't this my duty?

[05:23] Dwarf Shaman

Duty, eh?

[05:24] Goblin Slayer

Indeed.

[05:25] Goblin Slayer

Because I am Goblin Slayer.

[05:30] Dwarf Shaman

Do you know how you strengthen a sword?

[05:33] Goblin Slayer

No... I don't.

[05:35] Dwarf Shaman

You heat it, strike it, cool it,
then heat it again.

[05:39] Goblin Slayer

Heat it, strike it, cool it, then heat it again...

[05:43] Dwarf Shaman

You have to do all of the above.

[05:45] Dwarf Shaman

You can't do too much or too
little of any of the steps.

[05:48] Dwarf Shaman

A soft sword is flexible,
but weak against strikes.

[05:51] Dwarf Shaman

Hard swords cut well, but break easily.

[05:54] Dwarf Shaman

So what is a good sword?

[05:57] Dwarf Shaman

The more you cut, the more the sword chips.

[05:59] Dwarf Shaman

If you sharpen it too much, it'll weaken.

[06:00] Dwarf Shaman

And eventually,

they just disappear into history.

[06:03] Dwarf Shaman

So what is a good sword?

[06:06] Goblin Slayer

I don't know.

[06:07] Dwarf Shaman

Of course you don't.

The best way to live is not knowing.

[06:11] Dwarf Shaman

The secrets of steel are
deep and complicated.

[06:15] Lizardman Priest

You almost sound like a
priest, Sir Spellcaster.

[06:17] Dwarf Shaman

And what does the actual priest
have to say about this matter, eh?

[06:20] Lizardman Priest

Hm...

[06:21] Lizardman Priest

People do not have many
things they must absolutely do.

[06:26] Lizardman Priest

Mostly, they must live and die.

[06:30] Lizardman Priest

And that is more difficult
than one might expect.

[06:33] Lizardman Priest

Even the beasts of this world

[06:35] Lizardman Priest

usually cannot live their lives
exactly how they want to.

[06:39] Lizardman Priest

And as for us who speak words...

[06:42] Adventurers in the Back

I can't believe that happened...

[06:43] Lizardman Priest

We worry and hesitate,
and that's perfectly fine.

[06:44] Adventurers in the Back

I'm so sorry I couldn't save them!

[06:46] Lizardman Priest

I believe that itself is the meaning of life.

[06:51] Lizardman Priest

Ah, sweet nectar!

[06:59] (Flashback) Rhea

Sink deeper! Then start kicking!

[07:01] (Flashback) Rhea

Then you'll be able to float! Repeat!

[07:06] (Flashback) Rhea

Otherwise, you're gonna die!

[07:10] Goblin Slayer

I see.

[07:11] Lizardman Priest

Indeed.

[07:12] Dwarf Shaman

Pretty much.

[07:14] Goblin Slayer

Yeah.

[07:22] Priestess

I'm sorry it took me so long.

[07:25] Priestess

I'm still slaying goblins.

[07:29] Priestess

I'm still as flustered as ever when I do,
just like when you'd yell at me.

[07:33] Priestess

I met your younger brother, as well.

[07:36] Priestess

I ended up having to be his mentor,
but please don't be mad.

[07:41] Priestess

I know I'm still inexperienced,
but I taught him everything I could.

[07:47] Priestess

I'll come by again.

[07:54] High Elf Archer

Whose grave is that?

[07:58] Priestess

A former party member of mine...

[08:01] High Elf Archer

I see... What were they like?

[08:06] Priestess

Honestly, I'm not too sure.

[08:09] Priestess

I never really got the chance
to know her that well.

[08:15] High Elf Archer

Yeah, that does happen sometimes.

[08:18] Priestess

Yes.

[08:19] High Elf Archer

No one else you're visiting here?

[08:22] Priestess

No. There's one more.

[08:26] High Elf Archer

You really shouldn't worry about it so much.

[08:29] High Elf Archer

It's not like it's all your fault.

[08:32] Priestess

Well, I can't say the others
are to blame, either.

[08:35] High Elf Archer

You're so serious.

[08:36] High Elf Archer

All right!

[08:38] High Elf Archer

Now let's be the opposite of serious!

[08:44] Priestess

Wow...

[08:53] Priestess

S-Sorry. This is just so new to me.

[08:56] High Elf Archer

I'd heard this was a bathhouse,
but I guess there's more than baths here!

[08:59] Employee

Yes. The gymnasium is open, and we also
offer massages, light meals, and beverages.

[09:06] Priestess

Oh, how much does all that cost?

[09:08] Employee

It's all included with your
entrance fee. Please enjoy.

[09:13] Priestess

Thanks.

[09:20] Priestess

Is she watching me?

[09:22] Priestess

Is she a soldier?

[09:26] High Elf Archer

Come on! Let's get moving!

[09:27] Priestess

Oh, right.

[09:28] High Elf Archer

This way!

[09:43] High Elf Archer

Toss.

[09:44] Priestess

Your clothes will wrinkle if
you don't fold them properly.

[09:46] High Elf Archer

Huh? Oh, it's fine.

[09:48] High Elf Archer

Hey, you're still using that?

[09:51] Priestess

Huh?

[09:52] Priestess

Oh, yes.

[09:56] Priestess

It's very dear to me.

[09:57] High Elf Archer

Oh, come on! It's not legendary equipment or anything!

[10:02] High Elf Archer

All right!

[10:03] High Elf Archer

Since we're here,
let's wash each other's backs!

[10:06] Priestess

Right.

[10:33] High Elf Archer

This place is so big,
but every part is so warm...

[10:36] Priestess

Apparently, it's even warmer
the further you go in.

[10:40] Priestess

They also have saunas.

[10:41] High Elf Archer

Saunas?

[10:42] Priestess

Yes. It was written on the
guide in the changing room.

[10:45] High Elf Archer

Wow... I'm gonna go check it out!

[10:50] Priestess

Wait!

[11:01] Princess

Hey.

[11:02] Priestess

Eek!

[11:03] Priestess

Can I... help you?

[11:04] Princess

You're an adventurer, right?

[11:07] Priestess

Yes...

[11:08] Princess

Huh... I figured as much.

[11:11] Princess

So, what's your class?

[11:12] Priestess

I serve the great Earth Mother.

[11:15] Princess

So you're a priestess. Not bad.

[11:19] Priestess

Um... If you're looking for someone to join your party, I'm already in one...

[11:25] Princess

Huh?

[11:25] Princess

Oh, no. It's nothing like that.

[11:30] Priestess

I wonder what this is about.

[11:32] Princess

Say, I'm just curious.

What kind of equipment do you use?

[11:36] Princess

What rank are you?

[11:38] Priestess

Um... I'm steel-rank...

[11:40] Priestess

and my equipment consists of a priest robe, staff, and chain mail.

[11:45] Princess

Does any of that have special powers or blessings?

[11:50] Priestess

No, they're just normal...

Just an ordinary staff and chain mail.

[11:56] Princess

Right, thanks. That was a huge help.

[12:02] Priestess

Um...

[12:03] Princess

Huh?

[12:04] Priestess

If you're going to be an adventurer,

[12:06] Priestess

you should make sure you properly prepare yourself and do enough shopping.

[12:15] Princess

You're right. Shopping is important.

[12:23] High Elf Archer

Man... I almost got heatstroke.

[12:27] High Elf Archer

It's intense over there.

[12:30] High Elf Archer

Who was that?

[12:31] Priestess

Um... I have no idea.

[12:39] Employee

What's the matter?

[12:41] Priestess

U-Um... My clothes...

[12:44] High Elf Archer

We can't find her clothes.

[12:47] High Elf Archer

She's a priestess of the Earth Mother.

[12:48] High Elf Archer

I can't imagine someone would
take her clothes by mistake...

[12:51] Employee

Please wait a moment. I'll go
talk to the one in charge here.

[12:59] High Elf Archer

Don't worry. We'll find your stuff in no time.

[13:01] Priestess

Right. Um, but... well...

[13:10] Employee

Sorry, I'm back.

[13:12] Employee

I was told that someone just left
wearing holy robes of the Earth Mother.

[13:16] Employee

Which might mean...

[13:17] High Elf Archer

They were stolen?!

[13:19] Priestess

P-Pardon me!

[13:23] Priestess

This is my money pouch...

[13:29] High Elf Archer

A soldier? But why?

[13:32] Priestess

That girl from earlier!

[13:35] Priestess

M-My....

[13:38] Priestess

chain mail...

[13:40] Priestess

I-It was the first thing...

he complimented me on...

[13:48] High Elf Archer

I'm sorry. I never should've suggested we come here.

[13:53] High Elf Archer

I promise we'll get it all back.

[14:18] Sword Maiden

You're not going to stay by her side?

[14:24] Sword Maiden

Usually, when girls are crying, they want someone to comfort them.

[14:28] Goblin Slayer

Do they?

[14:30] Sword Maiden

Yes.

[14:31] Sword Maiden

You can't just let girls cry like that.

[14:35] Goblin Slayer

I know. I learned that a long time ago.

[14:38] Sword Maiden

I see...

[14:43] Sword Maiden

I brought you a book.

[14:45] Sword Maiden

Since it's a bit too late to take you to the library today.

[14:50] Goblin Slayer

I see.

[14:54] Goblin Slayer

Things end up lost.

[14:58] Sword Maiden

Right...

[15:00] Goblin Slayer

When I was a child, I was supposed to receive my father's dagger.

[15:06] Goblin Slayer

I think it was a good dagger with a hawk's head on the handle.

[15:11] Goblin Slayer

I have no idea where it is now, though.

[15:15] Sword Maiden

I see. I'm going to the castle tomorrow.

[15:19] Sword Maiden

I have a meeting with His Majesty.

[15:23] Sword Maiden

I've known him for quite a while, so I'll try talking to him.

[15:29] Goblin Slayer

I see. Thanks.

[15:31] Sword Maiden

Of course. Leave it to me.

[15:34] Sword Maiden

Good night.

[15:39] Sword Maiden

Sweet dreams.

[15:41] Goblin Slayer

Yeah. You, too.

[15:52] King

Now, then...

[15:53] King

Let's hear what you all have to say regarding the flaming stone from the heavens

[15:56] King

that fell at the holy mount.

[15:59] Royal Mage

The stargazers say that

[16:00] Royal Mage

it is an ill omen that has unexpectedly fallen upon the board.

[16:04] King

Ah, unexpectedly? So this is not fate, but rather happenstance?

[16:11] King

How are things on the holy mount?

[16:13] King

I want to know how the flaming stone has affected it.

[16:18] Gold-rank Adventurer

As usual, it's not exactly easy to climb the holy mount, Your Majesty.

[16:22] Gold-rank Adventurer

It'd be different if there were caves inside,

[16:25] Gold-rank Adventurer

but climbing it from the outside is tough.

[16:27] Royal Guard Captain

Your Majesty, it would be difficult for our forces to march upon the holy mount.

[16:31] King

I figured it would be...

[16:33] Royal Guard Captain

However... if something were to come down from it,

[16:35] Royal Guard Captain

we'd be able to encircle it immediately.

[16:39] Royal Guard Captain

We won't let even a single
monster step into our domain.

[16:43] Gold-rank Adventurer

You should be careful.

[16:45] Gold-rank Adventurer

I went to take a look at
the base of the mountain,

[16:47] Gold-rank Adventurer

and I sensed the presence
of something unfamiliar.

[16:51] King

Which means...

[16:53] King

We might have to summon her.

[16:58] King

Then let us speak again once she arrives.

[17:03] King

How was the city while I was gone?

SIGN South of the capital,

SIGN a strange religion that worships the "God of Wisdom" is spreading.

[17:10] King

And those who do not believe in
it will face a terrible curse?

SIGN We are still unsure of what's behind all this.

[17:16] King

Ah...

[17:18] King

Then I guess we'll have to take care of that.

SIGN Your Majesty...

[17:22] King

Yes, yes, I know.

[17:23] Royal Mage

Is the God of Wisdom different
from the god who gives knowledge?

SIGN The God of Knowledge walks through the darkness of his own accord

SIGN and blesses those who offer up the light of learning.

[17:32] Royal Mage

And the God of Wisdom is different?

SIGN There is no path with him.

SIGN He just suddenly throws flames of knowledge at you.

[17:39] Royal Mage

Well, then, they are definitely different.

[17:43] King

What about what is beyond our sight?

[17:45] Sword Maiden

Currently, there is no sign that the

order of the world is in disarray.

[17:50] Sword Maiden

There are now more refugees, orphans,
and homeless due to the previous battle,

[17:55] Sword Maiden

but there is still plenty of work.

[17:58] Sword Maiden

However...

[18:00] King

What is it? Speak.

[18:02] Sword Maiden

Then I beg your pardon,

[18:03] Sword Maiden

but a dear friend of mine had her
holy robes and precious chain mail

[18:07] Sword Maiden

stolen from her at the
bathhouse just yesterday.

[18:11] King

What?

[18:12] Sword Maiden

In any case, I believe goblins
should all be destroyed.

[18:21] King

Very well. I'll have someone
look into this matter.

[18:23] King

Next... How are the training
centers for the adventurers going?

[18:27] Female Merchant

Yes, Sire.

[18:35] Female Merchant

The facilities themselves

[18:36] Female Merchant

are almost complete in
numerous cities and guilds.

[18:39] Female Merchant

Though, it appears some have a hard time
accepting the fact that they must train

[18:44] Female Merchant

after they've become adventurers.

[18:45] King

They may need to change
their way of thinking,

[18:48] King

but we'll have to take
some time to educate them.

[18:50] Female Merchant

Yes, so I was thinking we could at least win over those who become adventurers

[18:53] Female Merchant

as a way to feed themselves by offering food during their training.

[18:55] King

That's an excellent idea, but do you have the budget?

[18:58] Female Merchant

Honestly, monetarily, we'd be in the red.

[19:01] Female Merchant

So I was thinking that we could delegate the slaying of sewer rats

[19:04] Female Merchant

and roaches to the training centers.

[19:06] Minister

Perhaps we should have them slay goblins.

[19:09] Minister

Then perhaps we can take care of the Lady Archbishop's concer—

[19:14] Minister

...concerns, as well.

[19:17] King

Well, that's not a bad idea,

[19:19] King

but if we can settle for the sewers, that would be best. Proceed with that.

[19:23] Female Merchant

Thank you very much.

[19:24] Maid

This is awful!

[19:25] Soldier

What's the meaning of this?

A meeting is in progress!

[19:28] Maid

Y-Your Majesty!

Something awful has happened!

[19:32] Merchant

This morning, some girl...

[19:35] (Flashback) Princess

Would you mind taking me north?

[19:38] Merchant

...is what she requested,

[19:39] Merchant

so I gave her a ride on my cart...

[19:44] Merchant

But we were suddenly attacked by goblins,
and since we were outnumbered,

[19:48] Merchant

I left my cart behind and
tried to escape on my horse.

[19:52] Merchant

But...

[19:53] (Flashback) Princess

No! We have to fight! They're goblins!

[19:55] Merchant

She said she was going
to fight the goblins...

[20:00] Merchant

The cart flipped over,

[20:02] Merchant

and then the girl...

[20:05] Merchant

was taken by the goblins.

[20:10] Merchant

I was just frantic to get help,
so I returned to the city.

[20:15] Merchant

I had no idea!

[20:17] Merchant

I had no idea that she was the princess!

[20:25] Civil Servant

Your Majesty! We must rescue her at once!

[20:27] King

You're asking me to send an army
after my little sister fled the castle,

[20:30] King

stole from a priestess,
and was taken away by goblins?

[20:34] Civil Servant

B-But Your Majesty—

[20:35] King

I know!

[20:37] King

But if we let the soldiers
know of a scandal like this,

[20:39] King

rumors will spread like
wildfire to other nations.

[20:42] King

This is a life-or-death matter for our nation.

[20:45] King

A trustworthy adventurer...

That is our only option.

[20:52] Gold-rank Adventurer

What we need to figure out
now is their location.

[20:54] Gold-rank Adventurer

Where were you attacked?

[20:55] Merchant

Up north. I was heading toward the
holy mount... right about here.

[21:00] Gold-rank Adventurer

Is there anywhere in this area
where goblins may make their nest?

[21:04] Royal Guard Captain

I don't know. They'll
basically settle anywhere.

[21:08] Sword Maiden

The Dungeon of the Dead.

[21:11] King

I haven't heard that name in ages.

[21:15] Sword Maiden

If goblins were going to
settle somewhere up north,

[21:18] Sword Maiden

that is the only place I can think of.

[21:21] Minister

We need an adventurer who
is tight-lipped, trustworthy,

[21:24] Minister

and can go into the depths of that dungeon.

[21:28] Minister

Will you do this for us, Lady Sword Maiden?

[21:34] King

What say you, Archbishop?
Will you do this for us?

[21:41] Female Merchant

Excuse me.

[21:44] Female Merchant

People who are with the Lady Archbishop
are requesting to enter the room.

[21:48] Minister

We're in the middle of a meeting!

[21:50] Female Merchant

Among them are silver-ranked adventurers.

[21:53] Goblin Slayer

I heard everything.

[21:57] Goblin Slayer

So it *is* goblins.

[21:59] Goblin Slayer

I'll go.

SIGN Next Time

SIGN The Princess's Ordeal

Revision #1

Created 2026-06-21 10:15:03 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:15:04 UTC by whimsee